General
Mahr

TABLE OF CONTENTS OF VOLUME XLVII

PAGE

Lancaster, H. C., Charles Carroll Marden v
Tarr, F. C., A Bibliography of the Publications of Charles Carroll Marden (1867-1932) vii
Anibal, C. E., Lope de Vega's *Dozena Parte* 1
Gillet, J. E., Timoneda's (?) *Aucto de la Quinta Angustia* 7
Hill, C. J., The First English Translation of *Werther* 8
Blankenagel, J. C., *The London Times'* Account of Heinrich von Kleist's Death 12
Frank, Grace, The Cues in *Aucassin et Nicolette* 14
Baudin, M., Soufflets et Coups de Poing dans la Comédie du XVII^e^ Siècle 16
Havens, G. R., A Corrected Reading of One of Voltaire's Notes on Rousseau's *Emile* 20
Evans, D. O., *Hernani*, IV, 2 21
Grant, E. M., *L'Événement* and *L'Expiation* 24
Canu, J., Flaubert et la Phrase Finale d'*Une Vie* 26
Holbrook, W. C., A Note on the Technique of Anatole France 29
Spencer, H., Marlowe's Rice "With a Powder" 35
Adkins, N. F., James Fenimore Cooper and the Bread and Cheese Club, 71
Howard, Leon, For a Critique of Whitman's Transcendentalism 79
Cooper, Lane, Mark Twain's Lilacs and Laburnums 85
Mabbott, T. O., More American References to Blake Before 1863 87
Griggs, E. L., Coleridge, De Quincey, and Nineteenth-Century Editing, 88
Addington, Marion H., Wordsworth and Henry Headley 90
Buck, Howard, A New Smollett Anecdote 90
Knapp, L. M., Smollett and Le Sage's *The Devil upon Crutches* 91
Purcell, J. M., A Note on Smollett's Language 93
Lynch, Kathleen M., *Pamela Nubile*, *L'Ecossaise*, and *The English Merchant* 94
Webster, C. M., The Puritan's Ears in *A Tale of a Tub* 96
Wolf, J. A., A Note on Dryden's Zimri 97
Miller, Amanda H., Chaucer's "Secte Saturnyn" 99
Addington, Marion H., *Ah! What Avails* 102
Bernbaum, Ernest, Recent Works on Prose Fiction Before 1800 104
Tannenbaum, S. A., A Tourneur Mystification 141
Brooke, Tucker, Elizabethan Proof Corrections 144
Newlin, C. M., Some Sources of Richard Edward's *Damon and Pithias*, 145
Whiting, G. W., The Date of the Second Edition of *The Constant Couple* 147
Silverstein, H. T., Chaucer's *Brutus Cassius* 148
Sakanishi, S., A Note on the Nonne Preestes Tale 150
Webster, C. M., Omissions from *Swift en France* 152
Emerson, F. W., Why Milton uses "Cambuscan" and "Camball" .. 153

PAGE

Frank, Grace, Villon's *Lais* and His Journey to Angers 154
Boer, Josephine de, Colletet's Exile after His Condemnation in 1623, 159
Williams, R. C., French Allusions to Tasso 162
Falls, W. F., Deux Lettres inédites de Buffon 170
Malakis, E., Chateaubriand décoré de la Grand'Croix de l'ordre royal du Sauveur de Grèce 172
Baudin, M., Frères aînés du Jacques Vignot de Dumas fils 174
Garver, M., A Bibliographical Note on Marcel Proust 176
Wade, I. O., Some Forgotten Letters of Voltaire 211
Havens, G. R., The Composition of Voltaire's *Candide* 225
Smith, Horatio, Voltaire: Bibliographical Items (*Essay upon the Civil Wars . . . and Epick Poetry; Alzire*) 234
Bird, C. W., Voltaire, a Source for Hugo's *Sultan Mourad* 237
Chazin, M., Chateaubriand "*Le Chantre d'Odérahi*" 238
Clark, W. S., Lost Stage Directions in Orrery's Plays 240
Jones, H. M., Wycherley, Montaigne, Tertullian, and Mr. Summers .. 244
Webster, C. M., *Hudibras* and Swift 245
Ward, C. E., Was John Dryden Collector of Customs? 246
Dike, E. B., The *NED.*: Additions and Corrections 249
Wiley, A. N., The English Vogue of Prologues and Epilogues 255
Work, J. A., Chaucer's Sermon and Retractations 257
Webster, C. M., Chaucer's Turkish Bows 260
Kurrelmeyer, W., Doppeldrucke von Goethe's *Neuen Schriften*, 1792-1800 281
Phelps, W. L., Notes on Browning's *Pauline* 292
Snyder, A. D., Coleridge's "Theory of Life" 299
Ballman, A. B., On the Revisions of *Hyperion* 302
Averill, E. C., The Authenticity of Burns' "When First I Saw Fair Jeanie's Face" 303
Larrabee, S. A., An Interpretation of Blake's *A Divine Image* 305
Du Bois, A. E., Additions to the Bibliography of W. S. Gilbert's Contributions to Magazines 308
Zunder, T. A., Walt Whitman and Nathaniel Hawthorne 314
Birss, J. H., Whitman on Arnold: an Uncollected Comment 316
Anderson, P. B., Addison's *Letter from Italy* 318
McColley, Grant, The Theory of a Plurality of Worlds as a Factor in Milton's Attitude Toward the Copernican Hypothesis 319
Havens, G. R., Voltaire's Note on *Emile* Once More 325
Krauss, R., Notes on Thomas, Geoffrey and Philippa Chaucer 351
Camden, Carroll, Jr., Chauceriana 360
Collins, Fletcher, Jr., *Solas* in the Miller's Tale 363
Faust, G. P., Two Notes on Chaucer 365
Malone, K., Two Notes on *Widsith* 367
Shanks, Elsie, The Influence of Legal Research in Broadening English Vocabulary 371
Purcell, J. M., A Dictionary Correction 377
Ross, A. S. C., Old-English *Gebidæþ* 377
Jones, P. F., Aldhelm and the Comitatus-Ideal 378

PAGE

Bowers, F. T., The Stabbing of a Portrait in Elizabethan Tragedy.... 378
Purcell, J. M., A Few Notes on Sidney's *Lady of May*..... 386
Law, R. A., Some Shakespeare Studies of 1930 and 1931..... 387
Jessup, M. H., Rotrou's *Dom Bernard de Cabrère* and its Source *La Próspera Fortuna de Don Bernardo de Cabrera*..... 392
Silverstein, H. T., Dante and the *Visio Pauli*..... 397
Lovejoy, A. O., The First Gothic Revival and the Return to Nature.. 419
Templeman, W. D., Sir Joshua Reynolds on the Picturesque..... 446
Darnall, F. M., Swift's Belief in Immortality..... 448
Webster, C. M., Notes on the Yahoos..... 451
Bagley, Helen A., A Checklist of the Poems of Charles Sackville, Sixth Earl of Dorset and Middlesex..... 454
Bissell, C. H., Réponse à M. Baudin..... 461
Baudin, M., Réponse à M. Bissell..... 463
Bissell, C. H., Conclusion..... 465
Peers, E. A., Some Notes on Manuel de Cabanyes..... 487
Armstrong, E. C., Medieval French *Souffler la châtaigne*..... 490
Krappe, A. H., Valentine and Orson..... 493
Frank, Grace, Villon at the Court of Charles d'Orléans..... 498
Turner, R. E., Rabelais and the Bridge of Mantrible..... 505
Bredvold, L. I., A Note on La Hontan and the *Encyclopédie*..... 508
Beall, C. B., The Identity of a Latin Quotation in Chateaubriand.... 509
Schaffer, A., Jules Breton, Parnassien..... 510
Evans, D. O., A Source of *Hernani: Le Paria*, by Casimir Delavigne, 514
Garver, Milton, An Unpublished Letter of Marcel Proust..... 519
Hughes, A. H., Notes on Steinhöwel's *Äsop* and the Fables of Hans Sachs 522

REVIEWS

Alfonso El Sabio, General Estoria, Primera Parte, ed. de A. G. Solalinde; A. G. Solalinde, Adiciones y correcciones. [*C. C. Marden.*] 36
E. J. Crooks, The Influence of Cervantes in France in the Seventeenth Century. [*F. C. Tarr.*]..... 50
R. C. Williams, Bibliography of the Seventeenth-Century Novel in France. [*H. C. Lancaster.*]..... 55
Louis Brandin, Fouke Fitz Warin, Roman du XIV^e^ siècle. [*Raphael* Levy.] 56
H. Dirickx–Van der Straeten, La Vie de Saint Jehan Bouche d'Or, et la Vie de Sainte Dieudonnée (sa mère). [*H. H. Thornton.*]..... 58
L. E. Dabney, Claude Billard. [*E. H. Polinger.*]..... 59
E. H. Polinger, Claude Billard, Gaston de Foix. [*L. E. Dabney.*].... 61
J. Charpentier, Rousseau, The Child of Nature. [*A. Schinz.*]..... 63
V. Giraud, Port-Royal de Sainte-Beuve. [*H. Smith.*]..... 64
F. Boillot, Psychologie de la Construction, dans la phrase française moderne. [*U. T. Holmes.*]..... 67

PAGE

M. Beyer-Fröhlich, Deutsche Literatur in Entwicklungsreihen. [*F. W. Kaufmann.*] 68
T. M. Rasor, Coleridge's Shakespearean Criticism. [*A. E. Dodds.*] ... 113
M. B. Forman, The Letters of John Keats. [*R. D. Havens.*] 116
J. W. Draper, Eighteenth-Century English Æsthetics, A Bibliography. [*R. D. Havens.*] 118
Paul Dottin, Samuel Richardson, 1689-1761, Imprimeur de Londres. [*A. D. McKillop.*] 120
E. H. W. Meyerstein, A Life of Thomas Chatterton; W. M. Dixon, Chatterton. [*E. P. Ellinger.*] 122
H. E. Rollins, The Phœnix Nest, 1593. [*W. W. Greg.*] 125
V. L. Parrington, The Beginnings of Critical Realism in America, 1860-1920 (Main Currents in American Thought, Vol. III). [*A. M. Schlesinger.*] 126
C. P. Kell, The Early Development of Henry James. [*Morris Roberts.*] . 129
W. L. Schwartz, Atala, translated from Chateaubriand by Caleb Bingham; John McClelland, Letters of Sarah B. Osborn, 1721-1773. [*R. F. Jones.*] 130
G. Vanwelkenhuyzen, L'Influence du Naturalisme français en Belgique de 1875 à 1900. [*B. M. Woodbridge.*] 132
I. Jarblum, Balzac et la Femme étrangère. [*A. Schinz.*] 133
W. R. Rutland, Swinburne: A Nineteenth-Century Hellene. [*C. K. Hyder.*] 134
H. D. MacPherson, R. L. Stevenson, a Study in French Influence. [*A. K. Davis, Jr.*] 135
Otto Rommel und Helene Adolf, Deutsche Literatur in Entwicklungsreihen. [*S. Liptzin.*] 179
Béla v. Pukánszky, Geschichte des deutschen Schrifttums in Ungarn. [*A. Steiner.*] 181
J. Rothensteiner, The Azure Flower. [*E. Feise.*] 183
M. L. Mulroney, Diálogos o Coloquios of Pedro Mejía. [*J. E. Gillet.*] 184
G. Cohen, Chrétien de Troyes et son œuvre. [*F. E. Guyer.*] 186
C. H. Bissell, Les Conventions du Théâtre Bourgeois Contemporain en France, 1887-1914. [*M. Baudin.*] 188
A. Nicoll, A History of Early Nineteenth-Century Drama: 1800-1850. [*H. Spencer.*] 190
S. A. Tannenbaum, The Handwriting of the Renaissance. [*H. Craig.*] 192
W. Keller, Shakespeare-Jahrbuch. [*R. S. Forsythe.*] 193
A. M. Clark, Thomas Heywood. [*L. B. Wright.*] 195
D. C. Taylor, William Congreve. [*H. Spencer.*] 197
E. Blunden, Leigh Hunt's "Examiner" Examined; Leigh Hunt, a Biography. [*G. D. Stout.*] 199
M. Sadleir, Bulwer: a Panorama. [*E. Bernbaum.*] 201
J. Bunker, E. L. Keyes, and M. Williams, Selected Poems of Thomas Walsh. [*F. E. A. Litz.*] 203
A. Quiller-Couch and J. D. Wilson, Twelfth Night; A. Witham, The Merchant of Venice. [*H. Craig.*] 204
I. Gollancz, Death and Liffe. [*J. M. Steadman, Jr.*] 261

PAGE

H. P. South, The Proverbs of Alfred. [*B. J. Whiting.*] 263
T. B. Haber, A Comparative Study of the Beowulf and the Aeneid. [*P. F. Jones.*] 264
H. E. Allen, English Writings of Richard Rolle, Hermit of Hampole. [*H. R. Patch.*] 266
R. G. Ham, Otway and Lee: Biography from a Baroque Age. [*H. Spencer.*] 267
A. I. P. Wood, The Grumbler. An Adaptation by Oliver Goldsmith. [*G. H. Nettleton.*] 269
H. E. Rollins, A Poetical Rhapsody; W. Dighton and J. Drinkwater, The Poems of Sidney Godolphin; D. Crane, Johannes Secundus. [*D. Bush.*] 270
H. A. Korff und W. Linden, Aufriss der deutschen Literaturgeschichte nach neueren Gesichtspunkten. [*K. W. Kaufmann.*] 272
A. Müller and P. Kluckhohn, Deutsche Literatur. Romantik. [*A. W. Porterfield.*] 273
J. C. Blankenagel, The Dramas of Heinrich von Kleist. [*A. W. Porterfield.*] 275
H. Robinson, Bayle The Sceptic. [*H. E. Haxo.*] 277
C. Van Doorn, An Investigation into the Character of Jonathan Swift. [*W. A. Eddy.*] 279
Henning Larsen, An Old Icelandic Medical Miscellany. [*S. Einarsson.*] 280
Stanley Williams, Journal of Washington Irving, 1823-24. [*G. S. Hellman.*] 326
Russell Blankenship, American Literature as an Expression of the National Mind. [*N. Foerster.*] 328
The University of Texas Bulletin, July 8, 1930. [*M. Alterton.*] 329
N. F. Adkins, Fitz-Green Halleck, an Early Knickerbocker Wit and Poet. [*P. M. Boynton.*] 331
E. D. Snyder, Hypnotic Poetry. [*F. C. Prescott.*] 332
Maurice Kelley, Additional Chapters on Thomas Cooper. [*M. Alterton.*] 334
P. M. Buck, Jr., The Golden Thread. [*N. Foerster.*] 335
J. De L. Ferguson, The Letters of Robert Burns. [*F. B. Snyder.*] ... 336
Willi Fleming, Deutsche Literatur. Reihe Barock: Barockdrama, Band 3: Das Schauspiel der Wanderbühne. [*M. B. Evans.*] 338
F. W. Kaufmann, Die realistische Tendenz in Grabbes Dramen. E. G. Kolbenheyer als Dichter des Lebensproblems. [*E. Feise.*] 340
Max Wildi, Arthur Symons als Kritiker der Literatur. [*F. F. Farley.*] 341
L. P. Smith, Robert Bridges: Recollections; E. Daryush, His Work on the English Language. [*R. Hillyer.*] 343
Royster Memorial Studies. [*F. Tupper.*] 344
Geoffrey Bullough, Philosophical Poems of Henry More. [*M. Nicolson.*] 345
Leslie Hotson, Shakespeare and Shallow. [*F. E. Schelling.*] 399
W. W. Lawrence, Shakespeare's Problem Comedies. [*H. Spencer.*] ... 402
R. V. Lidabury, A Study of Patriotism in Elizabethan Drama. [*R. Heffner.*] 404
Baron de Lahontan, Dialogues Curieux, éd. G. Chinard. [*L. I. Bredvold.*] 406

PAGE

H. V. Wann, The Tradition of the Homeric Simile in Eighteenth Century French Poetry. [*C. R. Hart.*] 407

W. Heuser and F. A. Foster, The Northern Passion; A. Erdmann and E. Ekwall, Lydgate's Siege of Thebes; Florence Warren, The Dance of Death. [*J. M. Steadman, Jr.*] 409

A. Taylor, "Edward" and "Sven i Rosengård: A Study in the Dissemination of the Ballad; R. A. Firor, Folkways in Thomas Hardy. [*H. M. Belden.*] 412

M. Longaker, English Biography in the Eighteenth Century; A. H. Nethercot, A. Cowley, the Muse's Hannibal; C. L. Myers, Readings in Biography. [*D. A. Stauffer.*] 466

G. Kitchin, A Survey of Burlesque and Parody in English. [*L. Cazamian.*] 469

P. F. Baum, Dante Gabriel Rossetti. [*R. C. Wallerstein.*] 472

Renwick, W. L., Spenser's "The Shepherd's Calendar." [*A. C. Judson.*] 473

N. B. Paradise, Thomas Lodge, The History of an Elizabethan. [*A. C. Sprague.*] 475

Sir A. Quiller-Couch and J. D. Wilson, The New Shakespeare: The Winter's Tale. [*T. Brooke.*] 476

F. O. Matthiessen, Translation, An Elizabethan Art. [*G. C. Taylor.*] 479

J. B. Fletcher (trans.), The Divine Comedy of Dante Alighieri. [*L. Lockert.*] 481

R. Fülöp-Miller (ed). and P. England (trans.), Tolstoy, Literary Fragments, Letters, Reminiscences. [*H. C. Lancaster.*] 482

G. T. Flom, Codex A M 619 quarto. Old Norwegian Book of Homilies containing *The Miracles of S. Olaf* and Alcuin's *De Virtutibus et Vitiis.* [*H. Larsen.*] 483

Clara Marburg, Sir W. Temple, a Seventeenth Century "Libertin." [*G. C. Moore Smith.*] 484

W. P. Jones, The Pastourelle. [*E. L. Adams.*] 525

W. Kurrelmeyer, Wielands gesammelte Schriften. [*J. T. Hatfield.*] .. 528

A. Jeanroy et E. Droz, Deux Manuscrits de Fr. Villon. [*G. Frank.*] .. 531

V. L. Dedeck-Héry, The Life of Saint Alexis. [*R. Levy.*] 533

P. Trahard, Les Maîtres de la sensibilité française au XVIII^e^ siècle. [*G. R. Havens.*] 534

E. J. Pellet, A Forgotten French Dramatist, Gabriel Gilbert. [*L. M. Riddle.*] 537

W. F. Giese, Sainte-Beuve. [*H. Smith.*] 538

Harold March, Frédéric Soulié. [*H. C. Lancaster.*] 540

Félix Gaiffe, Le Rire et la scène française. [*H. C. Lancaster.*] 541

Guido Bustico, Bibliografia dell '600. [*J. G. Fucilla.*] 542

Willi Flemming, Das Ordensdrama. [*A. C. Mahr.*] 544

A. G. van Hamel, Gotisch handbook. [*F. H. Wilkens.*] 546

Leo Jutz, Die alemannischen Mundarten. [*F. H. Wilkens.*] 546

E. Breede, Studien zu den lateinischen und deutschsprachlichen Totentanztexten des 13. bis 18. Jahrhunderts. [*F. H. Wilkens.*] 548

W. Graham, English Literary Periodicals. [*C. N. Greenough.*] 549

M. S. Serjeantson and L. N. Broughton, Annual Bibliography of English Language and Literature. [*A. C. Baugh.*] 550

BRIEF MENTION PAGE

P. Harting und W. Schellberg, Handbuch der Englandkunde. [*A. D. McKillop.*] 69
H. Craig, Shakespeare: A Historical and Critical Study, with Annotated Texts of Twenty-one Plays. [*H. Spencer.*] 69
E. B. Watson and B. Pressey, Contemporary Drama. [*H. Spencer.*] .. 70
M. J. Moses, Dramas of Modernism and Their Forerunners. [*H. Spencer.*] 70
S. M. Tucker, Modern British and American Plays. [*H. Spencer.*] ... 70
D. MacMillan and H. M. Jones, Plays of the Restoration and Eighteenth Century. [*H. Spencer.*] 70
P. W. Souers, The Matchless Orinda. [*K. C. Balderston.*] 136
A. Bosker, Literary Criticism in the Age of Johnson. [*R. D. Havens.*] 137
N. Roeckerath, Der Nachruhm Herricks und Wallers. [*E. N. Hooker.*] 138
L. Herrig and M. Förster, British Classical Authors. [*J. Q. Wolf, Jr.*] 139
M. H. Seiler, Anne de Marquets. [*C. B. Beall.*] 139
F. E. Budd, Lullabies: an Anthology. [*M. W. Croll.*] 139
M. J. Moses, Representative British Dramas: Victorian and Modern. [*H. Spencer.*] 140
E. H. C. Oliphant, Elizabethan Dramatists Other than Shakespeare. [*H Spencer.*] 140
M. Jaffé, Shakespeare's Hamlet: The First Quarto, 1603. [*H. Spencer.*] 140
E. K. Broadus, Thomas Fuller. Selections. [*M. Y. Hughes.*] 140
E. A. B. Bernard, New Links with Shakespeare. [*H. Craig.*] 206
A. Jha, Shakespearean Comedy and Other Studies. [*H. Craig.*] 207
H. Purcell, The Fairy Queen: An Opera. [*H. Spencer.*] 207
F. C. Prescott and G. D. Sanders, An Introduction to American Prose. [*R. D. Havens.*] 208
A. Heusler und H. Schneider, Übungsbuch zur deutschen Versgeschichte. [*E. Feise.*] 208
F. A. Brockhaus, Der Volks-Brockhaus. [*E. Feise.*] 208
A. W. Bain, German Poetry for Students. [*E. Feise.*] 209
L. L. Schücking, Die Soziologie der literarischen Geschmacksbildung. [*E. Feise.*] 209
P. G. La Chesnais, Henrik Ibsen, Oeuvres Complètes. [*A. E. Zucker.*] 210
E. Wentscher, Englische Wege zu Kant. [*A. E. Blumberg.*] 347
E. Bernbaum, Anthology of Romanticism and Guide Through the Romantic Movement. [*F. E. Farley.*] 347
H. T. Boileau, Italy in the Post-Victorian Novel. [*W. S. Knickerbocker.*] 348
W. P. Sandford, English Theories of Public Address, 1530-1828. [*J. W. Draper.*] 349
G. E. De Mille, Literary Criticism in America. [*N. Foerster.*] 349
H. N. Fairchild, The Romantic Quest. [*T. M. Raysor.*] 350
F. W. Chandler, Modern Continental Playwrights. [*H. Spencer.*] 350
L. Cons, Anthologie littéraire de la Renaissance française. [*M. E. Coindreau.*] 416

PAGE

W. W. Greg and E. Boswell, Records of the Court of the Stationers' Company, 1576 to 1602. [*T. Brooke.*] 417

T. Wyat, Plutarch's Quyete of Mynde, ed. C. R. Baskervill. [*G. C. Taylor.*] 418

C. H. Whitman, Seven Contemporary Plays. [*H. Spencer.*] 418

T. H. Dickinson, The Contemporary Drama of England. [*H. Spencer.*] 418

A. J. A. Waldock, Hamlet: A Study in Critical Method. [*H. Spencer.*] 418

M. Rudwin, The Devil in Legend and Literature. [*H. C. Lancaster.*] 485

W. Ebisch and L. L. Schucking, A Shakespeare Bibliography. [*H. Spencer.*] 486

Hispanic Review. [*The Editors.*] 552

O. Guerlac, Les Citations françaises. [*H. C. Lancaster.*] 552

K. E. Wheatley, Molière and Terence, a Study in Molière's Realism. [*H. C. Lancaster.*] 553

R. A. Cox, Dominant Ideas in the Works of Guy de Maupassant. [*B. M. Woodbridge.*] 554